

EL PERIODICO DE LOS MEXICANOS EN LOS CONDADOS DE VENTURA Y SANTA BARBARA  
Toda Correspondencia Debe Ser Dirigida a  
B. de HOYOS  
Publisher  
120 SO. MILL ST. - TEL. 444  
Santa Paula, California

Pioneer Museum  
Court House

# La Voz de la Colonia

Y "La Voz del Pueblo" de Santa Barbara, California, Consolidadas

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

THE OLDEST AND ONLY  
SPANISH WEEKLY  
Covering The Field Between Los Angeles And San Francisco  
Full Coverage In Ventura and Santa Barbara Counties  
Phone 444  
120 So. Mill Street  
Santa Paula, California

VOL. IX - Subscripción \$2.00 Adelantados

SANTA PAULA, CALIFORNIA, Condado de Ventura Santa Paula, Calif., Nov. 11 de 1932

Número 3

## UN ESPANOL VENICE A UNA PARTIDA DE MALHE CHORES NEO YORQUINOS

NEUVA YORK.—La cronica roja de Nueva York, continuamente registra casos que denotan el refinamiento de la "ciencia" del bandido organizado producto de avaras.

Chile Mapocho Acuña, difunto ya ganó un gran popularidad cuando las celebres investigaciones sobre la moral de algunos miembros del Cuerno de Policia, cuyas investigaciones dieron por resultado la comprobación de las complicidades de aquellos en infinidad de delitos vulgares.

Incidentalmente hemos conocido de un caso singular, en el cual aparece como figura principal el joven español Tomas Collada, Gerente del Departamento Hispanoamericano del Hotel Victoria de esta ciudad, y una señorita perteneciente a la alta sociedad de un país latinoamericano, cuyo nombre es de "Sra. X" a solicitud de ella callamos.

La Sra. X.—Como así la llamamos en esta información—desembarco en un muelle neoyorquino procedente de Europa. Venia a Nueva York de paso para Latinoamérica, después de disfrutar de un viaje de recreo en el Viejo Continente.

Un hombre de buena presencia presentose en el muelle, ofreciendo acomodamiento en un lujoso hotel de Nueva York. Collada, q' había concurrido al muelle para recibir a otros viajeros que habitaciones tenían reservadas en el Hotel Victoria, oyó al hombre en cuestión y al reconocerlo como agente autorizado del hotel que mencionaba, sospechó inmediatamente del tipo, resolviéndose por sí mismo, a descubrir todo lo que en este "racket" habia. Así es q' que después de dar las instrucciones necesarias a su auxiliar para que atendiera a los pasajeros esperados, se dedico exclusivamente a observar los movimientos del su puesto agente y de la señorita "X".

Estos, más tarde, tomaban un auto que esperaba en la calle en el que se colocaron muchas de las maletas que integraban el numeroso equipaje de la rica viajera. Collada, en otro auto siguió a la pareja.

El automovil en que viajaban la Sra. "X" y el suceso agente tomó en direccion de la parte baja de esta ciudad, deteniéndose en pleno barrio italiano, considerado como uno de los mas peligrosos. Entre el chauffeur y el "agente", ayudaban a bajar a la Sra. "X" la que aparentemente se fria de un desmayo.

Ya Collada estaba convencido de lo que se trataba, y "tomar en cuenta el peligro inmenso que corría se abalanzó sobre los malhechores antes de que éstos pudieran entrar en el edificio, ante el cual se habían detenido. Inmediatamente, la Sra. "X" huiría del zóyo que tenía en los brazos de sus secuestradores—avó al suelo, y, entre Collada y los "gangsters" se entabla una lucha cuerpo a cuerpo. Collada, joven de contextura atlética, de formidable puñetero hizo derribar al suelo al "agente", mientras que el chauffeur se le abalanzaba de nuevo. Trece nombres más salieron del edificio atacando furiosamente a Collada, hasta que en un momento libre y con milagrosa inspiración meise el español una mano en la bolsa de su chaqueta en la que sólo una pequeña cuchillita llebaba. Los malhechores creyeron que el enemigo comenzo dispararla la pistola que supusieron llebaba, y huyeron hacia el interior del edificio. El escándalo producido, atrajo la atención de transeuntes, que más luego se dieron a la tarea de detener a los bandidos, con resultados infructuosos, pues habia desaparecido utilizando las escaleras de incendios que todos edificios aqui tienen.

La Sra. "X" fué desde allí trasladada a un hospital, en donde recupero del susto pasado. Es digno de hacerse constar que ni un hermosísimo brillante que en su delicada mano lucia ni ninguna otra de sus pertenencias perdidas en la aventura la hermosa pasajera.

Posteriormente, los padres de la encantadora Sra. hicieron un obsequio al heroico español, quien

## Vuelve A Servir En El Ejercito De México

MEXICO, noviembre 10.—Oficialmente y por medio de la Orden General de la Plaza la Secretaría de Guerra ha dado a conocer que el general brigadier José Alvarez de la Cadena, ex-Jefe del Estado Mayor Presidencial, durante la administración del general Plutarco Elias Calles, ha causado baja en el grupo accidental de "sueños" de Nuevo Laredo Tamps., y alta en las filas del Ejército quedando desde luego en disponibilidad, en el Departamento de Estado Mayor.

Como se recordará, el general Alvarez se vió sometido a un escabroso proceso por el delito de contrabando, habiendo sido sentenciado a una pena mayor de un año de prisión; la que habiéndole pagado debidamente lo permitió salir a su reingreso al Ejército el cual fue concedido despues de una serie de gestiones que desearo lle ante la Secretaría de Guerra y marina.

## Los Alemanes Han Alarmado Con Un Nuevo Invento

PARIS, Nov. 10.—Parte de la prensa parisiense—la más darfa a estudiar todo aquello que pueda constituir siquiera lejanamente un "peligro" para el futuro de Francia—dedica largos comentarios al más reciente invento germano que se ha hecho conocer al público.

Los experimentos finales fueron hechos en Berlin el pasado domingo, consistiendo en el lanzamiento de un cohete que tras alcanzar una altura de ochocientos metros abrió un par de diminutas alas descendiendo en tierra lentamente para caer a cuatrocientos pasos de distancia de su inventor, Reichold Tiling.

La experiencia, que fué hecha en el aeródromo de Tempelhoff sugiere a los comentaristas la resolución de sus posibilidades bélicas, llevándose en uno de los casos hasta a pedir que se haga una adición al Tratado de Versalles impidiendo a los alemanes hacer "cohetes de guerra".

## El Fallo del Rey de Italia Contra Mex.

CIUDAD DE MEXICO.—Dentro de breves dias y en sesión solemne, se va a tratar de un asunto de carácter internacional, discutirá el Senado de la República sobre la aceptación o repulsa del laudo arbitral dictado por S. M. el Rey Victor Manuel III de Italia, acerca de la Isla Clipperton, concediendo a Francia la soberanía de ese territorio, considerando hasta ahora como mexicano.

## Nueve Criminales De Un Jurado

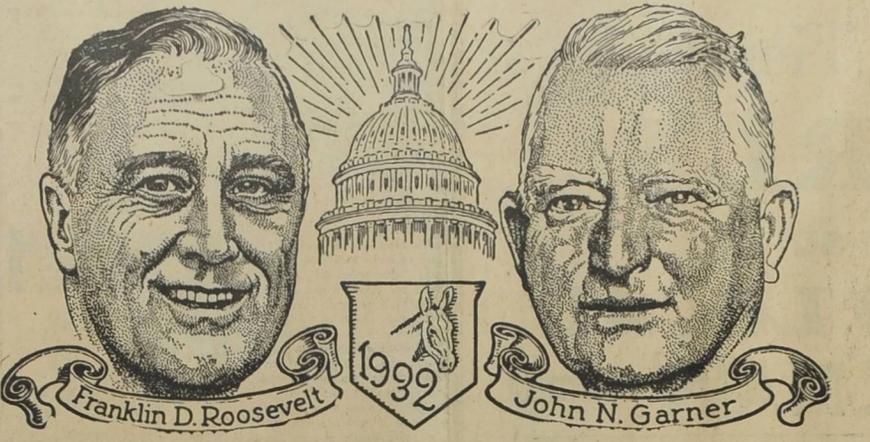
JACKSONVILLE, Florida nov. 10.—Nueve individuos identificados como miembros de una banda que dio tremendos azotes a una veintena de personas en los últimos meses, fueron acusados por el jurado jurado. Los cargos formulados contra ellos son por los delitos de reuniones ilícitas, homicidio frustrado, asaltos roba y detención legal de personas.

En total se le hicieron dos acusaciones, con motivo de los ataques contra seis personas.

## Hacen Política Los Mazones de México

MEXICO Nov. 10.—La Presidencia de la República recibió un voluminoso expediente formado por las Logias Masónicas, conteniendo centenares de nombres de Caballeros de Colón empleados actualmente en la Administración Pública sabiéndose que entre esos nombres figuran los de diputados y senadores y algunos altos jefes del Ejército, de Departamentos y Secretarías de Estado. Se guarda reserva sobre el particular.

## Los Nuevos Jefes Ejecutivos para el Prox. Periodo



## Más Reformas A La Constitución De México

CIUDAD DE MEXICO.—El Partido Nacional Revolucionario procederá desde luego a formular un proyecto de reformas y adiciones a la Constitución General del País para someterlo luego a la consideración del Congreso de la Unión y Legislaturas de los Estados Unidos. También se sugiere a los Congresos Locales de los Estados reformen sus constituciones locales para que resulten afines a la General del país en los capítulos del antirfeccionismo.

## Reduce Italia A Mexico, El Monto De Reclamaciones

CIUDAD DE MEXICO.—En lugar de \$8,600,000.00 que en un principio montaban las reclamaciones de súbditos italianos en contra de nuestro Gobierno por daños que experimentaban haber sufrido sus intereses durante el periodo revolucionario de México, nuestro Gobierno, como resultado de los fallos que dió la Comisión Mixta de Reclamaciones, presidida por el Doctor Cruchaga Irujo, sólo tendrá que pagar por indemnizaciones legales la cantidad de \$315,000.00.

## Ya Vende México Más A E. U. Que Lo Que Le Compra

CIUDAD DE MEXICO.—El Agregado Comercial de la Embajada Norteamericana, en un informe a su gobierno, manifiesta que las exportaciones de México a Estados Unidos han aumentado considerablemente, en tanto que las importaciones siguen disminuyendo como consecuencia de México en el sentido de dar preferencia a los artículos de producción nacional.

## Se Dejo Caer Desde El Piso 13 En New York, Un Hombre

NEUVA YORK, Nov. 10.—Un hombre, cuya identidad esta tratando de ponerse en claro, va a venir desde el piso centesimo segundo, se despenó, dejando se venir desde el piso centesimo tercero del edificio Empire State Building.

## Firma Petrolera Fué Embargada Por Su Mala Respetable

TAMPICO, Nov. 10.—La Compañía Mexicana de Petrolio "El Aguila" fué embargada por la Junta Federal Numero Cuatro en auxilio de la Central de México, para garantizar un juicio de demanda por pago de salarios retenidos e indemnización a varios de sus empleados.

La demanda importa la suma de \$128,843.33, misma que el apoderado de la empresa, ofreció en las primeras audiencias liquidar a razón de mil pesos mensuales, pero no la aceptaron los interesados.

El mismo apoderado de la Compañía, Lic. Ricardo Basó, fué notificado del embargo por el tribunal máximo del trabajo dependiente de la federación.

## Lo Mejor Es Reir La Pelicula que Se Exhibira en el Fox Glen City

El proximo domingo a las 4-15 p. m. pasara por la pantalla del Teatro Fox Glen City la hermosa y muy divertida pelicula que se titula "Lo Mejor Es Reir" este es un film Paramount todo hablado en español en el que toman parte como protagonistas principales a la cantante Balarina y estrella del cine Imperio Argentina Universalmente conocida por sus interpretaciones a los países Latino Americanos.

Toma parte en el mismo film el simpatico Tony D. Algy artista de renombre en el mundo parlante. No se olvide que a las 4:15 se dan principio, y desde esa hora estarán las puertas abiertas para la función que todos los dominicos está dedicada para los mexicanos.

## Es un Hecho Lo De La Gran Marina Para México

CIUDAD DE MEXICO.—Tan pronto queden ultimados los arreglos por parte de la Comisión Maxta Naval Hispano-Mexicana, la Secretaría de Guerra y Marina dispondrá que en la vieja fortaleza se establezca unos astilleros perfectamente montados para iniciar la construcción de algunas unidades navales, sin perjuicio de que los astilleros españoles lleven a cabo conforme al convenio que se pactó. Es muy posible que la semana entrante quede ultimado el arreglo el cual será consultado por los Delegados Españoles en la consideración del Embajador Alvarez del Vayo, y por su parte los delegados Mexicanos lo someterán a la aprobación de la Secretaría de Guerra y Marina. También en los astilleros de Urua se construirán algunos hidroaviones e hidroaviones que formaran parte

## Que E. U. Necesita Mas De Hispano Amerila, Que Esta De E. U. Declaró El Presidente De La Union Pan-Americana

NEUVA YORK, Noviembre 10.—En un discurso que pronunció el doctor Rowe, Presidente de la Unión Pan-Americana, en el Instituto de Relaciones Internacionales, vertió algunos conceptos que causaron mucha sensación, especialmente los siguientes:

"Tengo la plena convicción que la amistad de las repúblicas hispanoamericanas hacia los Estados Unidos, encierra mucha mayor trascendencia para éstos que para dichos países.

"No puedo imaginarme mayor calidez para los Estados Unidos que encontrarse interesados en Europa por una parte y en los países hispanoamericanos por la otra, porque estoy seguro de que si nos llegamos a ver en situación comprometida esa situación ambigua

## "El General Calles, Portes Gil Y El Actual Presidente, No Ocuparan Otra Vez Ese Alto Puesto"

CIUDAD DE MEXICO.—Principio en la Convención de Aguascalientes, la discusión de la Ponencia de Partido Nacional Revolucionario. Al discutirse el primer punto referente a quien haya ocupado el cargo de Presidente de la República no podrá volverlo a ocupar, se vió que la mayoría de los Delegados está identificando con el asunto.

El Diputado Delegado Luis León declaró que por su parte tenia la convicción y la seguridad de que, ni el general Calles ni el Licenciado Portes Gil, que ya ocuparon el Poder ni el actual Presidente substituido general Abelardo Rodríguez volverán al poder.

MEXICO, Noviembre 10.—La Convención de PNR, celebra en Aguascalientes, término sus trabajos, triunfando el principio revolucionario de la no-reelección. Hubo acalorados debates; la delegación yucateca propuso que acabase con toda la prensa reaccionaria del país, quedando solamente "El Nacional" y los periódicos servicios de los Estados. Esa iniciativa fué sesada, provocando gran escándalo.

## Tejeda Lanzo Su Candidatura A Presidente De México, Por El Partido Comunista

MEXICO, Nov. 10.—El Partido Comunista de México, que funciona en el puerto de Veracruz y que apoya la candidatura del señor Coronel e Ingeniero don Adalberto Tejeda para la presidencia de la República, ha lanzado una interesante circular dedicada especialmente a las corporaciones sociales de la ciudad y del campo en la cual notifica su autorización a los respectivos Comités Ejecutivos de su dependencia para fundar clubs políticos y activar la política en favor del actual Gobernante jarochero.

Dice el Partido en cuestión que el Coronel Tejeda está destinado a complementar las finalidades de la Revolución en los siguientes puntos:

- Reforma general de la Constitución de la fuerza naval mexicana expresándose de esta manera dar trabajo a varios centenares de trabajadores.
- Reforma general de la Constitución de la fuerza naval mexicana expresándose de esta manera dar trabajo a varios centenares de trabajadores.

## Son Pocos Ahora Los Estudiantes Foraneos En E. U. Europa De Hecho Rechaza A Los E. U. En Su Política

NEUVA YORK, Noviembre 10.—Una pregunta que se hizo a la F. L. I. S. (Servicio de Información de Lenguas Extranjeras) aqui acerca del total de estudiantes extranjeros que hay registrados actualmente en los Colegios y Universidades de Estados Unidos contesta lo siguiente: El número de estudiantes en las universidades y colegios de este país se calcula en unos 10,000. De estos, unos 500 proceden de países americanos el Canadá, México y repúblicas de Centro y Sur América. Hay tambien 1,300 estudiantes chinos 1,000 japoneses; 500 rusos; 400 alemanes; 200 italianos y el resto de otras nacionalidades.

El Departamento de Estado americano ha negado el reconocimiento del régimen del Presidente Martínez, por el Tratado centroamericano de 1932 que prohibió las relaciones oficiales con cualquier gobierno centroamericano que llegara al poder derrocando violentamente a la administración anterior. Este tratado tuvo objeto contrarrestar la agitación política en los países centro americanos y en lo que a Washington respecta, señala una marcada excepción en las doctrinas liberales de reconocimiento posteriormente anunciadas por el Secretario de Estado Henry L. Stimson.

## La Casa Karl's En Su Nlevo Local

La bien conocida y afamada Casa KARL'S de la vecina población de Ventura, se ha trasladado a su nuevo local abierto recientemente, ubicado en 428 E. Main St. y hace un llamamiento a su numerosa clientela en general, a que pasen a visitar el nuevo establecimiento detidamente; y se visen su nuevo surtido de calzado para ambos sexos y todas edades, los que encontrara muy de su agrado.

La Casa KARL'S es conocida nacionalmente dado a sus precios sumamente bajos, por sus estilos elegantes que diseña, y por el excelente material que emplea en su fabricación. Ultimamente La Casa Karl's ha estado llevando a efecto, sensacionales y estupendas ventas. Conquistando de esta manera millares de clientes nuevos, pues su calzado despues de ser de insuperable calidad, esta al alcance de todos los bolsillos y todas las fortunas.

No, ha habido modo legal, de impedir que se adopte la doctrina americana de no reconocimiento esa actitud de Inglaterra se debe, según se cree, al deseo de seguir sosteniendo su situación comercial con El Salvador.

## De Suma Importancia para la Colonia Mexicana

Hay un proverbio que dice: La economía es la base de la riqueza. No con esto quiero decir, que todo aquel que ahorre y economice en corto lapso ingresará a las filas de los multimillonarios, menos aun cuando me refiero a la clase media, mejor dicho, a los obreros mexicanos.

Pero si debo decir esto, si Vd. que con sacrificio y miles de horas perdidas gana su jornal para el sostenimiento de los suyos, es preciso que economice cuanto le sea posible procurando adquirir sus artículos de comestible a precios razonables y los encuentra en la tienda denominada Santa Paula Grocery propiedad del Sr. Carine Ribhany Conocido comerciante de esta localidad entre los mexicanos, es una persona que por medio de su trabajo logro reunir un pequeño capital y con este adquirió su establecimiento que se encuentra ubicado en el 1064 de la Calle main y presiamente es lo que lo hace ser humanitario y considerado, ofreciendo a la colonia mexicana, existencia en artículos de comestible a precios sumamente bajos que no admiten competencia alguna pase a verlo y se convenciera de que esto no es una mera publicidad sino la verdad desnuda asegurando de antemano que una vez llenado allí serán clientes permanentes del lugar antes mencionado.

## SE CONFIRMA QUE BOLIVIA ESTA YA DEBILITADA

ASUNCION, Paraguay, nov. 10.—Un marcado desaliento se ha dejado sentir entre el ejército boliviano que se bate en franca retirada ante la fuerza arrojadora del ejército del Paraguay. Durante mucho tiempo tenazmente trataron de resistir el empuje de los paraguayos pero comprendiendo la inutilidad de sus esfuerzos y ante las innumerables pérdidas que, en vidas y pertrechos sufridos poco a poco fueron desahucándose y ahora el desaliento se ha hecho ostensible y han comenzado a abandonar sus posiciones, la mayor parte de las cuales desde hace tiempo se encuentran en poder del ejército paraguayo.

## La Candidatura del Gral. Almazan Fué Lanzada

MEXICO Nov. 10.—La cuestión presidencial comienza a agitar a los centros políticos. En esta ciudad, y en las de Jalapa, Córdoba y Veracruz el Partido Reformador ha lanzado la candidatura presidencial del general de división Juan Andreu Almazán. Empezar activadores de dicho Partido que antes de poner su candidatura al decisivo Almazán, emprendiera activa campaña de propaganda para hacerle ambiente y luego ofreciera una vez afianzada en la opinión pública. Se ha sabido que otros miembros del Reformador han salido a diversas partes de la República para formar Comités en favor del general Almazán.

## EL AMOR SEGUN LOS ESPERTO

He aqui el proceso del ingenio femenino: sea valientes, grandes, generosos, honrados si puedes; estas son cualidades secundarias, y aunque carezcas de ellas, no por eso dejars de triunfar, a menos que seas ridiculas; pero si lo sois estas perdidas. —KARR

## baños pro-Tejeda, sin agitar ni alterar el orden, lo que dificultara a su juicio, el encumbamiento de dicho candidato.

Expedición de la Ley del Consejo de Obreros. Finalmente se faculta al Partido Comunista para iniciar los trabajos de la fuerza naval mexicana expresándose de esta manera dar trabajo a varios centenares de trabajadores. Re-forma general de la Constitución de la fuerza naval mexicana expresándose de esta manera dar trabajo a varios centenares de trabajadores.

Mas de 65 Tiendas en Calif. y Arizona

**No Deje de Atender la**

Mas de 65 Tiendas en Calif. y Arizona

# GRAN APERTURA

De La Tienda

## KARL'S

EN SU

### NUEVO LOCAL

VENTURA 428 E. MAIN VENTURA

## El SABADO Nov. 12

Haga sus Planes Venga No Confunda el Dia SABADO

# GRATIS

SOLAMENTE EL DIA DE APERTURA

CON CADA COMPRA DE UN PAR DE ZAPATOS DE SEÑORA DAREMOS ABSOLUTAMENTE GRATIS UN PAR DE MEDIAS DE PURA SEDA O UN PAR DE ZAPATILLAS DE SATIN PARA LA ALCOVA.

CON CADA COMPRA DE ZAPATOS PARA CABALLERO O JOVEN, DAREMOS GRATIS UN PAR DE CALCETINES DE PURA SEDA.

Y AGARRE JUGUETES PARA LOS NIÑOS

Estos Son Los Precios Mas Bajos En

# ZAPATOS

de Alta Calidad



Especial de Apertura

Hermoso Surtido de

ZAPATOS DE SRA. PARA PASEO

Valores hasta de \$4.00

**\$1.99**

ZAPATOS SOPORTE

Grande surtido de Todos Tamaños Desde Pobre a hasta Doble en ESPECIAL

**\$2.69**

ZAPATOS CHOCLOS

Para señora. De Suela Tacones altos y bajos Muchos donde escoger en ESPECIAL

**\$1.99**

Para la Gran Apertura

ZAPATOS DE NIÑOS

Todos tamaños.—Negros y Cafeses.—De piel de ternera Charol etc. desde 99c hasta

**\$1.99**

ZAPATOS DE HOM.

Piel de Cabretilla legitima. Tacones altos y bajos. Negros y Cafeses.—En ESPECIAL

**\$3.50**

Gran Apertura

BOTAS DE 16 PULGADAS

Suela gruesa de Composicion

**\$2.95**

ZAPATOS DE PASEO

Para caballeros y juvenes

Tambien altos En Especial

**\$1.99**

ZAPATOS TRABAJO

De fuerte piel de ELK Con suela de hule Welt® Goodyear

En Especial **\$1.69**

ZAPATOS TRABAJO

De piel fuerte de ELK Suela y tacon de cuero en Especial

**\$2.59**

## Los Niños Bizcos

A estas alturas del desarrollo de la ciencia óptica puede todo padre de familia impedir la tragedia en que pueda convertirse la vida del niño nacido víctima del estrabismo, o sea el defecto de vision de los popularmente llamados bizcos. El niño bizco desarrolla un complejo de inferioridad en cuanto en contacto con sus compañeros de escuela; se percata de su defecto y se siente ser inferior. De aqui que gradualmente evite el contacto con sus camaradas, porque teme que le echen en cara su defecto, se va a jugar solo y principia a vivir una vida de introversión que le afectará el carácter para siempre.

El Dr. Luther C. Peter, experto en el estrabismo, nos dice al efecto: "A medida que el niño crece se le desarrolla tambien en la conciencia la noción de su defecto. Esta noción alcanzará grandes impulsos cuando el niño llega al período de la óptica puede curar prácticamente todos los casos de estrabismo. Sólo que es necesaria la cooperación efectiva de ellos y su voluntad de hacer a un lado sus prejuicios y nociones recibidas."

Claro está que la curación del niño bizco es un asunto técnico que requiere habilidad médica del más alto orden. El tratamiento debe ser prescrito por un especialista. El tratamiento de corrección del estrabismo debe iniciarse antes de que el niño cumpla seis años. Es preferible comenzarlo a los tres. Aquí cabe decir que es necesario desterrar de la mente paternal esa noción recibida que a veces alcaza proporciones de mito, o sea la de que la vision se le corregirá automáticamente al niño con la edad. La mayoría de los casos en que resulta imposible la curación es en aquellos en que ésta se inicia cuando ya ra demaciado tarde.

Los varios pasos necesarios para alcanzar buenos resultados que nos lleven a hacer posible que el niño bizco ocupe su lugar normal en la sociedad infantil son los siguientes: Examen de la vista; ajuste de lentes; prevención de la disminucion de la vision cuando se trata de ojos débiles; estimulo de la facultad de fusión; finalmente, cuando sea necesario, una operacion.

## Mi Madre y Mi Patria

Allá, en mi lejana y hermosa infancia, yo sentía dentro de mi pecho un amor inmenso, una idolatría, por mi querida madre y por mi querida patria.

Muchas veces al estar leyendo la historia de mi patria mexicana y al contemplar las miradas cariñosas de mi buena madre, le preguntaba al Ser Supremo: "Dios mío! que méritos tendría yo al nacer, para que me dieras una madre tan buena y una patria tan bella y tan rica?"

Mi madre murió y estoy ausente de mi patria. Aquel amor inmenso que en mi infancia sentía por mi madre y por mi patria, con el transcurso de los años, ha aumentado tanto, que ya no cabe en mi pecho.

No se sabe lo mucho que se quiere a la madre, hasta después de que se pierde. No se sabe lo mucho que se idolatra a la patria hasta estar ausente de ella.

Todo el mundo es tierra pero ninguna tierra es tan querida como aquella en donde nacimos. To da la atmosfera es aire, pero ninguno arie es tan querido como aquel que recibió nuestros primeros suspiros. Todo el sol es luz, pero ninguna luz es tan hermosa, como aquella que vio nuestros ojos al nacer. Todas las hogaras dan calor y abrigo, pero ninguna hogara es tan querido, como aquel que fué santificado por el calor de nuestra querida madre. Todas las campanas, con sus lengüas metálicas, repican gloria, pero ninavnas campanas hacen latir el corazón, como aquellas que repicaron gloria el 15 de Septiembre de 1810 y el 27 de Septiembre de 1821. Todos los idiomas son buenos, pero ningún idioma es tan sonoro y dulce como nuestro idioma español, con el cual dijimos por primera vez: Madre mía! Amor mío!...

El culto sacrosanto que debemos tener a nuestra querida madre, y a nuestra querida patria, debe estar en el corazón, germinado con el bulir de fuego del amor. Es una herencia bendita es legado sabrado que debemos transmitir incólume, de generacion en generacion en generacion, a nuestros descendientes, hasta la consumacion de los siglos.

Maldito sea el hijo maldeducido que no respete y quite a su madre.

Maldito sea el hijo espúrio que vende su nacionalidad!

José Castellar del Tucuesense

## ESTÁN CERRADOS Y GUADALAJARA, Jal. nov. 10.

Los templos católicos de esta ciudad están cerrados y sellados vigila estrictamente que no sean arrancados los sellos que existen en las puertas de las iglesias. La clausura de los cultos fue por orden de las autoridades superiores de Estado con objeto de protegerlos en vista de que las altas autoridades eclesiásticas ordenaron la total suspensión de servicios religiosos dentro de los límites del Estado; esto último se debió que los dignatarios de la iglesia no obtuvieron oportunamente un ejemplo del decreto oficial donde aparece publicado el decreto que reduce el número de sacerdotes y la Mitra de esta Diócesis ordenó para no incurrir en violaciones la suspensión mientras se arregla lo conducente.

Se informa en el Palacio Episcopal que tambien en diversas poblaciones del Estado se suspendieron los cultos por las mismas causas.

## VOG DE LA COLONIA



**NEW LOW PRICE \$5.95**

This latest improved Coleman Iron will save you many times its cost in work saved, in clothes saved and in money saved! It will help you do your ironing better, quicker, easier.

Model No. 4A is Instant Lighting. No preheating necessary. Has Rotary Type Generator with cleaning needle which can be operated while burning. Tapered sole-plate makes it easy to iron round buttons, under pleats and along seams. Use it anywhere... no cord or tubes. Makes and burns its own gas. Beautifully finished in blue porcelain enamel and highly polished nickel.

THE COLEMAN LAMP & STOVE CO. Wichita, Kans. Philadelphia, Pa. Chicago, Ill. Los Angeles, Calif.

ASK YOUR DEALER

## QUIERES QU TU PATRIA SEA GRANDE?

Entonces engrandécete tú mismo.- Comienza por engrandecer tu aspiración, tu voluntad, y después, tu carácter.

Ya con estos, factores, procura acrecentar tu hacienda, tus virtudes y tus conocimientos. Si no lo haces, tu Patria nunca será grande.

Si cada uno procurara su mejoramiento propio hasta constituir una mayoría, la Patria sería potente porque su grandeza sería orgánica y no aparente ni deleznable.

De qué sirven las riquezas naturales si ellas permanecen dormidas? De qué sirven tener tesoros fabulosos en las entrañas de la tierra, si se tiene una población inculta?

Piensa y verás que tu Patria sólo será grande cuando cada uno de sus hijos se eleva y procure elevar a los demás: sólo será grande cuando se exploten todas sus riquezas, y cuando cada uno se baste por sí mismo.

Y esa metamorfosis no esperes que se realice en el futuro; no, inicia tú mismo en la escuela, en tu hogar, en tus costumbres, en todas tus actividades; porque si esperas que el tiempo la realice, estás en un error; el tiempo es indefinido y algo que por sí sólo no hace nada; todo radica en nosotros mismos; todo es consecuencia de nuestro estado y de nuestro querer.

Quiéres que tu Patria sea grande? Comienza entonces a luchar por tu propio engrandecimiento.



LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO  
De Venta Solamente en la  
**BLAIR'S PHARMACY**  
L. F. Seeber, Prop.  
904 Main Street Santa Paula, Cal.

## MODERN BUNGALOW IN EXPOSITION TO SHOW PROGRESS IN HOME CONSTRUCTION

Above, architect's medal showing front view of house with contrast of painted and varnished pressed wood walls; below, rear view showing roof terrace and swinging doors leading from living room to lower terrace; inset, floor plan showing arrangement of rooms.

THIS progress that has been made in home construction within the last hundred years will be typified in this modern four-room bungalow being erected in the Chicago Century of Progress Exposition by the Masonite Corporation.

Exterior walls will be one-fourth inch pressed wood over a sheathing of wood fibre structural insulation. A portion of the walls will be painted white and the remainder will be varnished to retain the natural color of the pressed wood.

The flat roof, a portion of which will be glazed in to provide a sort of covered terrace, will consist of wood sheathing over structural insulation for strength with a layer of one-eighth inch pressed wood over the sheathing and a covering of waterproof canvas over this. This construction will permit walking and the use of furniture on any portion of the roof even in the hottest weather.

Interior walls will be of structural insulation covered with wallpaper, plaster, canvas, paint or decorated pressed wood the finish being different in each room. Floors will be of pressed wood cushioned flooring.

A unique feature is that the height of each room will be in proportion to its size. Another will be an electric current concealed behind the baseboard all around each room so that a lamp or other electrical appliance can be plugged in at any point around the room. Other features will be double-construction glass in doors and windows for insulation and to prevent collection of moisture; window shades that raise into pockets above the openings; gas-operated heater and air-conditioner in a compact location beneath the stairs; gas refrigerator and range; and a sink with modern dish-washing equipment.

SIGAN LA MUCHEDUMBRE. NO FALTEN EL SAB VEA LA REALIDAD

# ARROJADA LA NOCHE DE SU BODA

Novela De Una Joven De Buena Familia Por Henry De Tremiere

## CONTINUACION Capítulo XXVIII REVELACION

Al anocheecer de aquel mismo día el marqués se dirigió a la cámara donde estaba su esposa. A pesar de la irritación que le causara saberse engañado de un modo tan vil por aquella a la cual le diera su nombre, un sentimiento de misericordia se apoderó de su corazón a medida que pasaba las horas.

Aquella criminal usurpación había sido cometida por amor. Era ya irreparable. La noble extrínseca de los Catamarca se extinguía en él. Es decir, realmente se extinguía con su vida, pero ante el mundo existiría un sucesor.

Había él de consentir que su nombre lo llevase aquel hijo de plebeyos, más repulsivos que los más feroces criminales?

Le habían vendido el hijo por un fajo de billetes que criminal podía compararse con ellos?

Y el hijo de esa vil pareja, estaría enojado de toda macula hereditaria?

No albergaría, allá en el cerebro, un terrible germen delictuoso

que, cuando menos lo esperase, a pesar de los sanos principios bajo los cuales se modelara su alma desde la infancia de pronto lo impulsase a cometer una acción deshonrosa?

F iba él a dejar este mundo agobiado por tan obsesante temor?

Todas estas reflexiones lo atormentaron desde que se separó de Ofelia.

Un fútil acontecimiento precipitó los hechos.

Cuando el marqués se dirigió a la habitación de la enferma, vio salir de ella a Alfredo.

Catamarca quedóse pasmado. ¿Había desobedecido!

Una sortija irritación se apoderó de él y con voz vibrante de odio le increpó:

—Desde cuándo te atreves a desobedecer mis mandatos? No te dije que no entrarás a ver a la marquesa?

—Ayer me reveló el secreto la mujer a quien tú creías tu madre, como a mi creías tu padre.

—Mi madre debía ser presa del delirio cuando le hizo esa tremenda revelación!—observó Alfredo con voz temblorosa.

Una amarga sonrisa crispó los labios del marqués.

—También yo lo creía así, pero no fueron sus palabras lo que me convenció sino un pliego de papel en el cual está consignado el misterio de tu nacimiento.

Alfredo no insistió.

La verdad se le abarcó tal cual era, horrible, más siniestra que la imaginación más fértil en maquinaciones infernales pudiera concebir.

Así es que su aspecto no podía ser más sombrío y abatido.

El culto que sentía por aquel hombre, a quien creyera su padre fue substituido por un formidable

zante?

—Sígume y lo sabrás!—exclamó el marqués con brusquería. Tu lo has querido!—murmuró entredientes.

Alfredo, mientras seguía a su padre, se sintió aplastado por una fatididad implacable.

Llegaron al despacho del marqués.

Este, con un imperioso gesto, ordenó a Alfredo que se sentase enfrente de él.

El desdichado presintió que una terrible desgracia iba a herirle. Roto se lo daba a comprender la odiosa sonrisa que resplandecía en las lividas facciones del anciano.

—No puedes visitar a mi esposa porque tú no eres hijo suyo, ni mío!—empezó diciendo el marqués con terrible fijeza.

Alfredo como impulsado por misteriosa fuerza, se puso en pie, exclamando:

—¿Qué dices, papá?

Al mismo tiempo se le quedó mirando con atónita fijeza.

—Yo no tengo ningún hijo!—repuso el marqués.—No me llames, pues, con ese nombre.

Alfredo, aterrado, permaneció mudo: sin embargo, reuniendo sus dispersos recuerdos, que desfilaron por su imaginación en vertiginoso torbellino, presintió que aquello acaso era verdad.

—Ayer me reveló a sentarse. El marqués, prosiguió:

—Ayer me reveló el secreto la mujer a quien tú creías tu madre, como a mi creías tu padre.

—Mi madre debía ser presa del delirio cuando le hizo esa tremenda revelación!—observó Alfredo con voz temblorosa.

Una amarga sonrisa crispó los labios del marqués.

—También yo lo creía así, pero no fueron sus palabras lo que me convenció sino un pliego de papel en el cual está consignado el misterio de tu nacimiento.

Alfredo no insistió.

La verdad se le abarcó tal cual era, horrible, más siniestra que la imaginación más fértil en maquinaciones infernales pudiera concebir.

Así es que su aspecto no podía ser más sombrío y abatido.

El culto que sentía por aquel hombre, a quien creyera su padre fue substituido por un formidable

antipatía.

Y cuando le oyó decir:

—Si estas convencido de la sinceridad de mis palabras, aquí tienes la prueba indubitable: lee, y le alargó el pliego de papel en el cual la marquesa apenas nacido, escribiera su secreto.

Alfredo lo tomó maquinalmente sin dudar ya de su desdicha.

Al acabar la lectura, el infeliz quedóse anonadado.

—Señor marqués—dijo Alfredo con temblorosa voz, yonga usted la seguridad de que yo hijo de unos pobres a quienes me avergüenzo de dar el nombre de padre, no soy un usurpador, un ladrón de sus títulos y fortuna.

Te quitaré los primeros mas no quedarás en la indigencia. Algo nació conmovido allí en las entrañas de Catamarca, de repente.

Penso que aquel hombre la había dirigido sus primeras sonrisas las primeras palabras, balbuceadas por su voracita infantil, aquel hombre había estremecido su corazón de gozo cuando por vez primera le llamó con el infalible nombre de papá.

Pero Alfredo era en exceso integro para avenirse a un arreglo, y a las últimas palabras del marqués, respondió:

—Soy demasiado honesto para disfrutar un minuto más de una opulencia usurpada. Hoy mismo saldremos de aquí.

Catamarca vaciló:

—Alfredo—dijo cuando éste se puso de pie—revelarás lo que acabas de oír a tu esposa?

Alfredo reflexionó un instante. Luego, encogiendo de hombros, repuso:

—Me es indiferente! Si no quiere compartir el triste destino que me ha deparado la fatalidad, lo sufriré yo solo!

—Por que te empeñas en no aceptar lo que yo os cediera con buena voluntad, a pesar de todo?

Alfredo no respondió.

El marqués añadió:

—Comprendes que no podría yo obrar de otro modo.

Las sombras de mis antepasados rugirán de sus sepulcros para maldecirme. En cambio, por enriquecerme, mi conciencia no me reconvendrá. Bien mirado, no tienes derecho a hacer pasar a tu esposa por las duras pruebas de una existencia miserable. Ella ha sido la más cruelmente engañada!

Apenas se extinguó en el aire la vibración de estas palabras ella maron a la puerta.

—La marquisita—asi llamaban a Ofelia los criados pide permiso para verte.

—No es necesario, voy en seguida a su lado—respondió Alfredo, levantándose y saltando.

Reflexionó bien cuanto he dicho—recomendó el marqués.

Lo oyó el esposo de Ofelia?

Capítulo XXIX  
GANARAS EL PAN

Un mes después de la horrenda catástrofe del Delfin atravesaba el inmenso hall del Grand Hotel de Londres—interrogó al ujier que se dirigió a su encuentro.

Y al mismo tiempo le tendió una carta.

—¿Hay contestación?

—Sí, señor—respondió humildemente.

El ujier giró sobre sus talones y a poco volvió precedido de un hombre alto, uniformado, de franca y leal mirada, cuyo rostro lo adornaban cuidadas patillas.

—Se llama usted Soledad de Orbino? le preguntó.

—Sí, señor.

So interlocutor, que era el mayordomo del lujoso hotel, guardó corta pausa examinando escrutadoramente a Soledad.

Debido de quedar muy complacido de su examen, porque a conti nua le dijo con afabilidad:

—Si usted quiere, hoy mismo puede ingresar en el Hotel.

Soledad sonrió.

Dancella de hotel!

El mayordomo de seguro, ha trunto la vacilación de la joven porque añadió:

—Señorita en este hotel rein intachable moralidad. Nadie cree dirijir a una camarera una frase deshonrosa o de mal gusto.

Soledad hizo un gesto resignado.

La vida sólo tenía para ella dolores y amarguras, triste premio a su belleza y su virtud.

A veces sentía honda rebelión contra el Destino sobre todo cuando la humanidad y tristez de su existencia tropezaba con el lujo insolente de las mujeres dedicadas al vicio.

Pero su desaliento solo duraba un instante.

Su alma era demasiado noble y altiva para envidiar la concupiscentia.

Con acento sincero, observó a las palabras del mayordomo:

—Creo usted que yo aprovecharé para doncella!

—Indudablemente!—observó el mayordomo.—Sólo hace falta buena voluntad, humildes modest y paciencia para tratar a las señoras, que a veces tienen sus caprichos.

Aquella misma tarde Soledad, vestida ya como las demás doncellas, con traje negro, delantal

blanco y una pequeña cofia blanca, omó posesion de su nueva plaza.

Como estaba allí?

Soledad fue salvada por aquel barco velero que pasó, sin verlo por delante del bote donde estaba desmayado Roberto.

La recogieron tan fría y rígida, que dudaron que de aquel cuerpo hubiera volado el alma.

Pero, tras muchos cuidados lograron reanimarla aunque sin que la infeliz recobrará el conocimiento.

El velero, que se dirigía a Inglaterra, la condujo a un pueblecillo de la costa situado a unos quince leguas de Londres.

Allí, atendida con solicitud por la bondadosa familia del contramaestre del velero, Soledad, tras ruda lucha con la muerte, fue recordando poco a poco la salud.

Su primer pensamiento, así que recuperó la facultad de recordar lo dedicó a Roberto.

Que había sido de él?

En vano preguntó al contramaestre.

Este le aseguró que cerca de ella, en el proceloso mar, no vieron ningún bote.

La desgraciada pensó con los ojos arrasados en lágrimas, que su esposo había perecido.

Ah, que opaca y triste sería su existencia, sin esperanza y sin amor!

Por que no se salvó él en vez de ella?

Pasaron los días y llegó el momento de despedirse.

Las buenas gentes la instaron para que no se marchase tan pronto.

—Acaso tiene obligación de presentarse en Londres?—le preguntó la esposa del contramaestre.

—No, señora; ni allí ni en parte alguna del mundo me aguarda nadie—repuso Soledad con tristeza.

—Y que piensa hacer en tan inmensa ciudad?

—No lo sé; Trabajar repuso Soledad.

—Pero tendrá usted en ella algún pariente, algún amigo, una persona que pueda guiarle?—objetó el contramaestre.

—No conozco a nadie—repuso Soledad.

El marido rasgó el cogote, mirando significativamente a su mujer.

Esta salto en seguida:

—Señalo Kerry, en una de sus acertadas observaciones, que en momentos cuando los ojos se encuentran se lucean.

Un gran mérito garantiza a la maldiciencia. Cuando una mujer es perfectamente hermosa, las otras mujeres ni tienen valor para discrepar; pero mirárlas le faltó algo que hacer a la naturaleza o a la fortuna, la envía en una manera de desconsolarse.

Mme. de Rieux.

La mujer buena es en el hogar la directora inteligente de todo lo que representa orden y economía.

—Nosotros tenemos allí un buen amigo, el padrino de nuestro hijo mayor. Oh un gran personaje! Nada menos que es mayordomo "Grand Hotel".

—El mejor hotel del mundo—afirmo el marido.

—Si usted quiere—ofreció la esposa—le daremos una carta para él.

—Yo se lo agradeceré con toda mi alma.

Al día siguiente se despedía de aquellas bondadosas gentes con frases de eterna gratitud.

Capítulo XXX  
LA DICHA AJENA

Soledad, ya vestida a empezar sus funciones con sus típicos.

—Por qué, mister Hudson?

—Abasó en la secretaria, se acaba de recibir un cablegrama anunciando la llegada de un matrimonio.

Como Soledad no respondiera, porque realmente no sabía que contestar, el mayordomo prosiguió sonriendo:

—Vienen de Buenos Aires. Indudablemente son novios.

Ocuparán las habitaciones 37 y 40.

—Esta muy bien, mister Hudson.

—Aunque no haga falta, le recomiendo la mayor discreción.

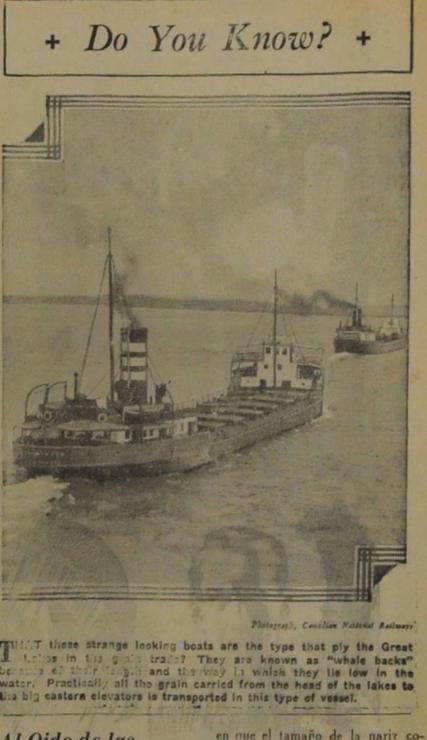
—Mister Hudson!—exclamó Soledad.

—Pero éste no lo oyó; ya se había alejado riendo con su risa hinchada y afable.

Mientras Soledad arreglaba las habitaciones, de las más lujosas del hotel, pensó con tristeza:

—Que feliz debe ser la mujer que esta noche vendrá aquí, con su amado marido.

(Continuará)



WHAT these strange looking boats are the type that ply the Great Lakes in the winter. They are known as "whale backs" because of their shape and the way in which they lie low in the water. Practically all the grain carried from the head of the lakes to the big eastern elevators is transported in this type of vessel.

en que el tamaño de la nariz corresponde a dos veces el largo del dedo grueso del pie derecho.

Daremos en esta proporción, y en todas las demás, la fórmula matemática. Héla aquí:

1.—nariz igual a 2 largos de dedo.

Para comprobar tan curioso e inédita coincidencia del cuerpo te menio, le bastará a la dama que desee hacerlo con sentarse en el suelo, cogerse el piecico derecho con las manos y acercárselo dos veces consecutivas a la nariz. Y verá que son iguales.

La bondad es la flor de la fuerza

**LA NUEVA VICTORIA**  
ABARROTES Y CARNICERIA  
No. 1 Calle Meta 538 Oxnard No. 2 En Camarillo, Cal.  
Adonde encontrara siempre los Precios Mas Baratos  
L. A. VILLAREAL, Prop.

**LA PALOMA AZUL**  
ABARROTES MEXICANOS Y DEL PAIS  
La Unica Tienda Mexicana En Ventura  
13 N. Garden St. VENTURA, CALIF.  
J. R. AMEZCUA, Prop.

Cuando Ud. necesite alguna reparacion en su calzado, recuerde a  
**F. HOLGUIN**  
Shoe Rebuilding Shop.  
442 Oxnard Blvd. Oxnard, California  
Aqui encontrara cortesia, un honesto servicio y precios razonables. Por un corto tiempo con cada par de medias sueltas, le regalaremos ABSOLUTAMENTE GRATIS un par de Tapitas Para Calzado de Sra. SI TRAE ESTE CUPON

**MUEBLES NUEVOS Y USADOS**  
TALLER DE BICICLETAS  
FERRETERIA — PINTURAS  
VARNISHES — VIDRIOS  
REPARAMOS FONOGRAFOS  
Cuadros para Retratos  
**SAM TAKETA**  
1060 Main Street  
Tel. 99-11 — Santa Paula, Cal.

**CAMERAGRAPHS**  
Reading Time : 3 minutes, 10 seconds

PUT 'EM THERE: It's the open season for political handshakes. At left, Governor Dan Turner, Iowa, welcomes President Hoover to Des Moines. Governor Roosevelt, right, smiles over the hearty grip which Al Smith "burred the hatchet" in their recent meeting at Albany, N. Y.

EMUEL INBULL, left, former head of a \$2,000,000 utility empire, whose arrest is sought by authorities in Illinois, snapped in Athens, Greece.

PRACTISING: Rumor has it that Princess Ingrid of Sweden may become the bride of England's Prince of Wales. Here she is washing dishes in a Swedish culinary school.

THAT BAD CAMERA looks down on Wayne Gibson, loopy actor, right, as he falls on the floor at his own comedy. We'd look up to one so careless!

CONGRATULATIONS are in order for Billy Davis and Ernie Hanz of the popular Bean Parade program. Radio's pioneer entertainers, they are celebrating their eleventh year on the air.

**"La Naturaleza Cruda" rara vez es BENIGNA**

EL LOBO DE MAR

"La Naturaleza Cruda" — como la interpreta el notable artista, N. C. Wyeth... inspirado en la ferocidad con que el desalmado Captain Kidd, terror del mar Caribe, llevaba a cabo el asalto a los galiones españoles cargados de oro. (1696). "La Naturaleza Cruda" Rara Vez es Benigna" — y tabacos crudos no tienen cobida en cigarrillos.

En los Luckies no hay tabacos crudos — por eso es q' son tan benignos

NOSOTROS compramos tabacos superfinos, los más finos que se producen en el mundo entero — mas esto no explica porqué la gente en dondequiera considera al Lucky Strike como el más benigno de los cigarrillos. Lo que sucede es que nosotros nunca olvidamos que "La Naturaleza Cruda" Rara Vez es Benigna" — y por eso estos tabacos escogidos, después de ser curados y sometidos al proceso de depuración del Lucky Strike beneficio, son además sometidos al beneficio de ese procedimiento de depuración del Lucky Strike que describen las palabras — "It's toasted". Por esta razón, en todas las ciudades, pueblos y aldeas, la gente dice que los Luckies son unos cigarrillos bien benignos.

It's toasted.

La familia de benignos Luckies

# La Pleamar de Los Suicidios

Por el Dr. Horacio M. POLLOCK. A cada vez que se publica el Dr. Federico M. Hoffman una memoria sobre los suicidios, se recuerda la creencia general de que los suicidios van en aumento, y que constituyen un factor de significación en la propagación de enfermedades en esta parte del mundo. El Dr. Hoffman contiene también datos relativos a suicidios en las ciudades principales de los Estados Unidos, año por año, de 1900 a 1921. En 1900 el número de suicidios en las diez ciudades mencionadas fué de 2,590, o sea una proporción de 15.4 por cada 100,000 habitantes. De 1900 a 1908 se nota un aumento en dicha proporción. La misma desciende irregularmente hasta 1920, año en que alcanza su punto in-

fimo de 12.3. Durante los últimos 10 años la proporción ha ido en aumento. En 1921 los suicidios en las diez ciudades a estudio llegaron a 6,725, o sea una proporción de 30.5 por cada 100,000. El año pasado hubo 15 ciudades con una proporción de 20 por 100,000. La proporción de suicidios en las ciudades norteamericanas es alta que la de la mayoría de las ciudades del extranjero, si bien es cierto que dicha proporción es mayor que la de las ciudades de la Europa central. En todos los países de los que se tienen datos se advierte un aumento de suicidios. Durante los últimos 50 años la ciencia médica ha logrado verdaderas maravillas en cuanto a la prevención de las enfermedades contagiosas y la reducción de los riesgos y las operaciones quirúrgicas. La proporción general de muerte ha sido reducido por estas medidas a casi la mitad de la que

prevalece hace 50 años. Desgraciadamente los efectos benéficos de estas medidas están siendo contrarrestados poderosamente por los suicidios. Aparentemente la vida humana ha reventado boyada en el concepto de una posición considerable de la población. Para explicar el aumento de los suicidios se nos ofrece toda clase de explicaciones. Durante los últimos años ha sido la alta tributación y la depresión económica que nos azota. Si bien es cierto que la catástrofe económica ha afectado a una parte grande de la gran parte de la población, sus efectos sobre la proporción de suicidios no han sido grandes. Las estadísticas sobre que nos basamos, han estado en una proporción de suicidios durante los años 1927, 1928 y 1929. La ansiedad que reina en los círculos de capacitación nos encorrala, que en muchos casos la tendencia a suicidarse es un síntoma de una necesidad mental un acompañamiento de la depresión psíquica que hace que la persona aflicta tema y se ve los problemas de la vida. Esta depresión psíquica puede ser resultado de enfermedad física, de amargo frustramiento de pérdidas severas, de la muerte de una persona amada, del temor a la pérdida social, o bien de causas relativamente oscuras.

Entre estas últimas se puede encontrar el odio normal al padre o a la madre por parte de un adolescente. Este odio le impide tomar su propio lugar en la sociedad, llevándolo a exagerar las dificultades que indudablemente tienen que encontrar en la ciencia en el trabajo o en cualquiera de sus actividades sociales. Abundan personas que ya sea por causa de herencia o bien por el defecto de su medio ambiente o en su tratamiento desarrollan una personalidad psicópata, susceptible a toda clase de influencias negativas. Personas de esta naturaleza enfrentarán los problemas ordinarios de la vida con dificultad; de

aquí que no se ha de extrañar que fallen por completo cuando se encuentren delante de una verdadera crisis. Así, los que encuentran la vida ordinaria intolerable se van a refugiar en el mundo de la fantasía y antes de mucho los vemos en algún hospital sufriendo de enfermedades mentales. Otros, más impulsivos, resolverán su problema en la autodestrucción. He aquí una de las causas oscuras conducentes al suicidio. Hay otras cuyas características nos son desconocidas. Sea como sea, el aumento de la proporción de suicidios es un signo de retroceso social. Asunto tan importante como este debería ser objeto de investigación minuciosa e intensa, al efecto de que se tomaran todas las medidas preventivas posibles. Una mujer verdaderamente amable es una armonía perfecta en el cariño del hombre.

## Ideas del Mestro

Si de la roca se ha hecho el agua del ancho río que no podía hacerse. La única elocuencia estimable, es la que da la limpieza del corazón. La vida es odiosa a veces por la brutal maldad con que suelen afeata la vergüenza y la codicia. Marti-Cultura En los hogares donde hay ocupaciones honestas y se le tiene más cariño a la máquina de coser y al telar, y al libro útil que recrea y enseña, faltará tiempo para formar corrillos de murmuraciones en los chismes de vecindad. Decía Petrarca:— Quien se deleita enfeudando al prójimo no se ha de lamentar si otro lo engaña. Una buena máxima:—No esté tu mano extendida para recibir y escondida para dar. Hemos leído que cuando las mujeres hagan la guerra habrá que modificar el sistema de trincheras porque ellas para despelujarse necesitan verse el uniforme. El hablar a tono de metales, es una costumbre fea en la mujer principalmente. Recomienda un observador, que la palabra debe ser franca, sonora y sin estruendo. Las buenas obras son las más preciosas riquezas según una buena máxima de los indios. Cuando una mujer se muestra no debe ir acompañada de personas que la hagan desmerecer. Una cosa hermosa con otra más hermosa. Mme. de Rieux.

## 32,000 Legalizaron Su Estada en E. U.

Por FLIS. Un total de 32,000 extranjeros que no tenían comprobante alguno de su entrada a Estados Unidos han obtenido "status" legal por medio de registro durante los últimos tres años, según informes del Departamento del Trabajo. Estos extranjeros no podían ser denotados debido a la extensión de su residencia en el país. Muchos de ellos entraron sin aprensiones con las autoridades de inmigración; otros inmigraron en la forma legal, pero carecían de los documentos con que comprobar la fecha de su arribo y el nombre del barco que los trajera a tierras americanas. Estos dos datos son esenciales para comprobar la admisión legal. Había aun un tercer grupo de individuos que llegaron siendo menores de edad y que por tanto no tenían en su posesión documento alguno respecto a su llegada. También había un grupo de personas que entraron por las aduanas de México y el Canadá, donde en años anteriores se llevaba un método muy primitivo de registrar entradas. Entre los extranjeros que han legalizado su estada aquí se encuentran 1,450 que llegaron al país antes de 1891; unos 18,000 inmigrantes entre 1911 y 1920; entre los "legalizados" se encuentran 3,567 mexicanos, 3,825 polacos, 485 alemanes, 1,812 escandinavos, 2,296 italianos, etc. De acuerdo con la ley que ahora rige pueden legalizar su estada aquí únicamente aquellos extranjeros que llegaron a Estados Unidos antes del 3 de junio de 1921 y que han permanecido en tierra del Tío Samuel desde esa fecha. La prueba más importante que requiere el Departamento del Trabajo para legalizar la estada de un extranjero es que demuestre que está en el país desde el mencionado 3 de junio sin haber abandonado lo aun por concepto de visita al extranjero. Quiera legalizar su estada aquí tendrá que hacer una solicitud firmada ante notario público en duplicado, con fotografías del interesado adujadas y firmadas por él. Además deberá incluir otras cuatro fotografías firmadas así como un giro postal por veinte dólares para ser enviado al Comisionado General de Inmigración, Washington, D. C. Las dos solicitudes, las seis fotografías y el giro postal se remitirán por correo a la oficina de inmigración más cerca al lugar de residencia del solicitante. En la solicitud se tiene que responder a un gran número de preguntas, entre las que se encuentran:

inmigraciones con respecto a los lugares de residencia del solicitante a partir del tres de junio de 1921, así como los nombres y direcciones de todas las casas donde haya trabajado desde esa fecha. Recibidas las solicitudes, el agente de inmigración citará al solicitante a comparecer ante su presencia acompañado de dos testigos de preferencia norteamericanos que den fe del buen carácter del solicitante. Si se le pasa el examen se le extenderá un "certificado de registro". Este documento es muy útil de tener, por que demuestra de una vez por todas que el portador ha legalizado su estada en el país. Entre otras cosas podrá obtener un "visto" de "seguir", caso de que quiera ir al extranjero y solicitar la entrada de su esposa e hijo bajo carta de preferencia. Alabar a una mujer por comparación es un método infalible de volverla loca, pues así se halagan sus celos y su vanidad.

## Anuncie su Negocio en La Voz de la Colonia



## TIME COUNTS when you're in PAIN!

Insist on genuine Bayer Aspirin: not only for its safety, but its speed! Take a tablet of Bayer Aspirin and some other tablet, and drop them in water. Then watch the Bayer tablet dissolve—rapidly and completely. See how long it takes to melt down the other. That's an easy way to test the value of "bargain" preparations. It's a far better way than testing them in your stomach! Bayer Aspirin offers safe and speedy relief of headaches, colds, a sore throat, neuralgia, neuritis, lumbago, rheumatism, or periodic pain. It contains no coarse, irritating particles or impurities.



# A DOWNPOUR OF VALUES!

**Vasos para Bever**  
Blancos o Verdes  
**3c**

**DULCES FRESCOS**  
Buen Surtido—Un Saquito por **1c**

**Valde DE COCINA**  
Con Pedal automatico para ser operado con el pie **49c**

**DESPERTADO BES**  
Garantizados Esmaltados Donde escoger **\$1.00**

**Valdes de DESPERDICIOS**  
Fuerte y galvanizado con Cucheta—ganga El Set **10c**

## CUPON Para El Viernes Solamente

Con. este cupon y 15c. le daremos una ALMOADA de lana con legitimo kapok y cubierta de cretona.

## Platos Grandes Para la Carne

Mientras duren **5c**

**PANTALONES OVERALLS**  
Para Muchachos Tamanos hasta de 16 **44c**

**CACHUCHAS**  
Para hombres y muchachos Forradas con Rayon **2 for \$1.00**

**UNIONES PARA HOMBRE**  
Ribbed fleeca por el p reclo de **79 Cents**

**SUERAS**  
Para hombre. Parte de lana **\$1.00**

**ALFOMBRAS**  
Chenille. 18x36 **3 for \$1.00**

**VESTIDOS DE DORMIR**  
Para ninos. Parte lana Tamanos 1 a 6 **2 for \$1.00**

**SUERAS**  
Para muchachas y muchachos pura lana **\$1.00**

**CALCETINES**  
Para hombre Rayon y algodón 10 pares pos **\$1.00**

**MESAS DE**  
Jugar Cortas Bien hechas Reforzadas **\$1.00**

**CAMISAS**  
De muchachos Broadcloth **3 for \$1.00**

**EXTRA ESPECIAL Mientras Duren**

**MESAS**  
Con acabado de caoba **\$1.00**

**Jaulas de Pajaros Con Estantes**  
Redondas y cuadradas Colores a escoger **\$1.00** cada una

**ROPA PARA INFANTES**  
A precios especiales nuestro departamento de ropa de infantes esta lleno de cosas bonitas para los ninetos Venga y vere que hay mucho donde escoger Aquí encontrara lo que Ud. esta buscando.

**Vestidos. Abrigos Sombreros. Batas, Toallas y otras cosas que ofrecemos de venta.**

**VESTIDOS PARA JUGAR**  
Para ninos Overall **3 for 25c**

**COJINES VELUOR**  
Ganga Mientras Duren **\$1.00**

**ZAPATILLAS DE CASA**  
Para Senora Mientras Duren **39c**

**TRAPOS PARA LAVARSE**  
Valor de 10c Ahora 4 por **19c**

**CAMISONES DE FRANELA**  
Para Senora Pejamas de 2 piezas Muy serviciales. Alta calidad. Blanca y de colores a escoger **\$1.00**

**ROPA INTERIOR DE SRA.**  
De Rayon Donde escoger en bloomers o stepins **25c**

**VESTIDOS LAVABLES**  
De senora Colores garantizados **2 for \$1.00**

**Cubiertas Para Radio**  
2 for **\$1.00**

**CAMISONES DE SEÑORA**  
De Crepon frances pura seda **\$1.00**

**FOX GLENCITY**  
Santa. Paula

**DOM. 13 A LAS 4:15**  
Las estrellas de cine

**Imperio Argentina y Tony D'Algy**  
en

**LO MEJOR ES REIR**  
con

**Rosita Diaz Gimeno y Margarita Moreno**

Esta es la pelicula que, por declaracion unanime de todos los criticos, LA MEJOR HECHA EN CASTELLANO HASTA LA FECHA

**Viernes y Sab. 11 y 12 RIDE'EM ' COWBOY**  
Pelicula del Oeste

**WASHINGTON MERY GO ROUND**  
Critica de la sociedad capitalina Tambien Carton... y serie

**DOM. Lunes y martes JEAN HARLOW Y CLARK GABLE**  
en

**DED DUST**  
(Polvo Rojo)  
Pelicula de pasion

**Miercoles y Jueves "THE KING MURDER CASE"**  
Cinta de misterio y muerte

**NIGHT AFTER NIGHT**  
Historia de cabaret y pasion

## Radio Show to Dramatize Football's Leading Plays

Thrilling plays of leading games will be dramatized in Christy Walsh's All-America Football Show. Picture shows Albie Booth in action in last year's Yale-Harvard game. Christy Walsh is shown in the oval above.

game broadcasts will be reproduced exactly. Freddie Rich and his orchestra with a male chorus will offer medleys of songs representing the four colleges whose teams are picked as prominent in the week's plays.

The first All-America Football Show on September 23 will feature the two most dramatic plays of last year. Those chosen are Albie Booth's spectacular drop kick from the Harvard Harvard line that snatched Yale a 3 to 0 triumph over Harvard and the placement kick by Johnny Baker of Southern California that won a narrow victory of 16 to 14 over Notre Dame in the final quarter. Freddie Rich's orchestra will feature songs of Yale, Tulane, Notre Dame and Southern California, picked by the All America Board of Football as the outstanding teams of the 1921 season. After the initial broadcast, each Friday evening program will feature outstanding teams, plays and players of the previous week.

The first show will go on the air at 9 P.M. Daylight Saving Time. In the East: 7 P.M. Central Standard Time; 6 P.M. Mountain Standard Time and 5 o'clock, Pacific Standard Time.

The two outstanding plays of the week will be re-enacted at each All-America Football Show. Snatches of cheering and singing and the staccato blast of the referee's whistle that color actual

962 Main St. **HENRY'S** 962 Main St.

**5-10-15c-10-\$1 STORE**

**MAYORES GANGAS. MENOS COSTO PARA QUE PAGAR MAS**